

Tavola Rotonda
GIOCARRE AL MUSEO
“epifanie di carta”

Okrogla miza
IGRANJE V MUZEJU
"papi rnata razodetja"

Round Table
PLAY AT THE MUSEUM
“epiphanies in paper”

sabato 14 e domenica 15 dicembre 2024 dalle 9:00 alle 17:30

MiniMu – Museo dei Bambini, via Weiss, 15 (Parco di San Giovanni), Trieste

IL COME

Punti di vista, per passione e professione, in dialogo. Testimonianze e idee di museo a confronto.

IL SENSO

Approfondire le tematiche museali, non tanto per quanto attiene a salvaguardia, catalogazione e analisi storica delle opere ma in relazione ai processi di innesco della creatività e della conoscenza che, a nostro avviso, sono intimamente connessi alle dinamiche di laboratorio, alle relazioni tra opere d'arte e opere di laboratorio e alle gerarchie (volontarie o presenti) tra spazi espositivi e di laboratorio.

LE SUGGERIZIONI

Museo nei secoli: quali pulsioni e ragioni. Un pezzo di carta diviene pezzo da museo: quali possibili processi. Museo: regole del gioco e gioco delle regole. Educare all'immagine e giocare con l'arte, ovvero ritrovare l'azione, misurare i limiti, esplorare le variazioni, moltiplicare i punti di vista, cambiare le dimensioni, ricercare le analogie, trasformare l'organizzazione, spiazzare le abitudini.

IL PROGETTO

Cartofanie. Esplorazioni creative e d'arte, tra collage e carta. La carta si mostra, grazie alla voglia di esplorare, tra i tavoli di un laboratorio, nei ricordi e nelle scoperte, nelle professioni e nelle passioni, nelle nuove soluzioni e nelle tematiche dell'arte. Gli esperti di Gruppo Immagine di Trieste, associazione di promozione sociale, in collaborazione con: Coordinamento Donne CISL FNP Trieste Gorizia, Comune di Romans d'Is., Altrememorie, Centro Studi e Restauro -del Libro- di Gorizia, vi invitano a giocare con l'arte. A conclusione del Progetto “Cartofanie” (30 Mostre/Eventi e 90 Laboratori) con uno sguardo al Progetto “Creative Community, in Smart City. Il piatto di riso di Bruno Munari” abbiamo pensato a una Tavola Rotonda per esplorare le regole del gioco mettendo in gioco le regole.

LA NOSTRA REALTÀ

Dal 1987 Gruppo Immagine aps propone e articola laboratori “giocare con l'arte” ispirati dalla esperienza e dai consigli di **Bruno Munari** (1907 – 1998) e proseguiti per vent'anni con la sensibilità e il temperamento di **Riccardo Dalisi** (1931 – 2022) assieme alle testimonianze, nella storia e nel presente, della ricerca e dell'arte. Dal 2008, con la fondazione del MiniMu, Museo dei Bambini-Parco San Giovanni di Trieste, i Progetti e le Esperienze si arricchiscono con le dinamiche Museali e del Parco, dei diritti e del disagio, delle competenze e della cittadinanza.

Educare all'immagine significa sperimentare e pesare il valore di punto, linea, forma, volume, colore, gesto e postura, suono e parola, e collocare le metafore compositive nelle dinamiche sociali. MiniMu e Gruppo Immagine si propongono al mondo della scuola e della famiglia, della formazione e del lavoro, ad adulti, giovani e bambini, **nelle energie dell'agio e del disagio.**

LE COLLABORAZIONI

Galleria delle Belle arti della Boemia settentrionale a Litoměřice (CZ)

Oltre Quella Sedia ets-aps (Trieste)

Piccolo museo del diario (Pieve Santo Stefano - Arezzo)

Adesso Trieste

Museo dei Botroidi di Luigi Fantini (Tazzola - Bologna)

Studio arteggioco (Genova)

Museo della Bora (Trieste)

Centro Studi e restauro del libro (Gorizia)

Palazzo del Fumetto – International Museum of Modern Art (Pordenone)

Casa dei Castelli Istriani e Museo Storico e Navale dell'Istria (HR)

SOSTEGNO

Comitato Mani dell'Amicizia (Trieste)

Trieste Altruista

Proloco Amici Rione San Giovanni Cologna (Trieste)

LO SVILUPPO

Sabato, 14.12.2024

9:00-9:30 Arrivo

9:30-10:00 Saluti

10:00-10:40 Il luogo per la conservazione della creatività – Aldo Castelpietra (filosofo)

10:40-11:00 Pausa

11:00-11:40 Il museo non esiste se non interagisci – Oxana Mishina (fisica dei quanti)

11:40-12:20 Museo e comunità – Tanja Šuflaj (conservatrice e curatrice)

12:20-13:00 Collezione e processo creativo – Miroslava Hajek (storica dell'arte e curatrice)

13:00- 15:00 Pausa

15:00-15:30 MuseOltre e dintorni – I Protagonisti di Oltre Quella Sedia

15:30-16:10 Museo e creatività – Dana Veselská (direttrice museo)

16:10-16:50 Storie intime e corali – Rossella Zanelli (guida del Piccolo museo del diario)

16:50-17:30 Musei tra eredità e futuro – Ginevra Zelaschi (storica dell'arte e ricercatrice)

Domenica, 15.12.2024

9:00-9:30 Arrivo

9:30-10:00 Saluti

10:00-10:40 Punti di vista – Ferruccio But (coordinatore e atelierista)

10:40-11:00 Pausa

11:00-11:40 Il museo e la ricetta dei biscotti – Lamberto Monti (conservatore e curatore)

11:40-12:20 Il palazzo del fumetto – Silvia Moras (direttrice museo Palazzo del Fumetto)

12:20-13:00 Il vento è al museo – Rino Lombardi (operatore culturale)

13:00- 15:00 Pausa

15:00-15:30 Note di carta... e cartone – Marko Jugovic (percussionista)

15:30-16:10 Il Valigie d'artista – Alberto Cerchi (grafico e atelierista)

16:10-16:50 L'opera del libro – Adriano Macchitella (restauratore)

16:50-17:30 Art Brut e Musei, punti di svista – Viviana Taberni (educatrice socio-pedagogica e atelierista)

Per informazioni

Social: www.facebook.com/museodeibambini | www.instagram.com/museodeibambinits

Sito web: www.minimu.org

Mail: info@mini-mu.it

WhatsApp: al +39 333 2611573

Okrogla miza
IGRANJE V MUZEJU

"Papirnata razodetja"

Sobota, 14. in nedelja, 15. decembra 2024 od 9:00 do 17:30

MiniMu – Otroški muzej, ul. Weiss, 15 (Park Sv. Ivana), Trst

KAKO

Stališča, po strasti in poklicu, v dialogu. Primerjava pričevanj in idej o muzeju.

POMEN

Poglobitev muzejske teme, ne toliko glede varovanja, katalogizacije in analize zgodovinskih del, temveč v povezavi s procesi sproženja ustvarjalnosti in znanja, ki po našem mnenju so tesno povezani z dinamiko laboratorija, z odnosi med umetniškimi deli in deli laboratorij in hierarhije (prostovoljne ali prisotne) med razstavnimi in laboratorijskimi prostori.

PREDLOGI

Muzej skozi stoletja: kakšni pogoni in razlogi. Kos papirja postane muzejski del: kakšni so možnostni postopki. Muzej: pravila igre in igra pravil. Izobraževanje do podobe in igranje z umetnostjo, se pravi ponovno odkrivanje delovanja, merjenje meja, raziskovanje variacij, množenje stališč, spreminjanje dimenzije, iskanje analogij, preoblikovanje organizacije, izpodiranje navad. »

PROJEKT

"Cartofanie". Ustvarjalna in umetniška raziskovanja, med kolažem in papirjem. Papir se prikaže zahvaljujoč želji po raziskovanju med laboratorijskimi mizami, med spomini in odkritja, med poklici in strasti, v novih rešitvah in temah umetnosti. Strokovnjaki skupine Gruppo Immagine iz Trsta, združenje socialne promocije, v sodelovanju z: Coordinamento Donne CISL FNP Trst Gorica, Mestna občina Romans d'Isonzo, Altrememorie, Centro Studi e Restauro -del Libro- iz Gorice, vas vabijo k igri z umetnostjo. Na koncu projekta "Cartofanie" s pogledom na projekt "Ustvarjalna skupnost, v pametnem mestu. Il piatto di riso Bruna Munarija" smo pomislili na okroglo mizo, da bi raziskali pravila igre z igranjem pravil.

NAŠA REALNOST

Od leta 1987 skupina Gruppo Immagine aps ponuja in izvede delavnice »igranja z umetnostjo«, ki jih navdihuje izkušnja in nasveti Bruna Munarija (1907 – 1998) in nadaljujoče dvajsetletno delovanje, z občutljivostjo in temperamentom, Riccarda Dalisija (1931 – 2022) skupaj s pričevanji, v zgodovini in sedanjosti, raziskav in umetnosti. Od leta 2008 z ustanovitvijo MiniMu-ja, otroškega muzeja-park Sv. Ivana v Trstu, projekti in izkušnje so obogatili z dinamiko muzeja in parka, pravic in stiske, spretnosti in državljanstva. Izobraževanje slike pomeni eksperimentiranje in ocenjevanje vrednosti točke, črte, oblike, volumna, barve, giba in drže, zvoka in besede ter postavitev kompozicijskih metafor v družbeno dinamiko. MiniMu in Gruppo Immagine se predlagata svetu šole in družine, izobraževanja in dela, odraslim, mladim in otrokom, v energijah lahkotnosti in nelagodja.

SODELOVANJA

Galerija likovnih umetnosti Severne Češke v Litoměřicah

Qltre Quella Chair ets-aps

Piccolo Museo del Diario (Arezzo)

Zdaj Trst

Muzej Botroidov Luigija Fantinija (Bologna)

Studio artemioco (Genova)

Muzej burje (Trst)

Študijski in restavratorski center (Gorica)

Palača stripa – Mednarodni muzej moderne umetnosti (Pordenone)

PODPORA

Odbor za roke prijateljstva (Trst)

Altruistični Trst

Proloco Friends Rione San Giovanni Cologna (Trst)

RAZVOJ

Sobota, 14.12.2024

9:00 - 9:30 Prihod

9:30-10:00 Pozdrav

10:00-10:40 Prostor za ohranjanje ustvarjalnosti – Aldo Castelpietra (filozof)

10:40 - 11:00 Baba

11:00-11:40 Muzej ne obstaja, če ne komunicirate – Oxana Mishina (kvantna fizika)

11:40-12:20 Muzej in skupnost – Tanja Šuflaj (konzervativka in kustosinja)

12:20-13:00 Zbiranje in ustvarjalni proces – Miroslava Hajek (umetnostna zgodovinarica in kustosinja)

13:00 do 15:00 Baba

15:00-15:30 MuseOltre in okolica – protagonisti Oltre Quella Sedia

15:30-16:10 Muzej in ustvarjalnost – Dana Veselska (direktorica muzeja)

16:10-16:50 Intimne in zborovske zgodbe – Rossella Zanelli (vzgojiteljica)

16:50-17:30 Muzeji med zapuščino in prihodnostjo – Ginevra Zelaschi (umetnostna zgodovinarica in raziskovalka)

Nedelja, 15.12.2024

9:00 - 9:30 Prihod

9:30-10:00 Pozdrav

10:00-10:40 Stališča – Ferruccio But (koordinator in atelierist)

10:40 - 11:00 Baba

11:00-11:40 Muzej in recept za piškote – Lamberto Monti (konservator in kustos)

11:40-12:20 Palača stripa – Silvia Moras (profesorica konservatorstva in menedžmenta)

12:20-13:00 Veter piha v muzeju – Rino Lombardi (kulturni operater)

13:00 do 15:00 Baba

15:00-15:30 Papirnati zapiski... in kartonke – Marko Jugović (tolkala)

15:30-16:10 Delo knjige – Adriano Macchitella (restavrator)

16:10-16:50 Umetnostni kovčki – Alberto Cerchi (gafični oblikovalec in atelierist)

16:50-17:30 Art Brut in muzeji, zorni koti – Viviana Taberni (socialno-pedagoška vzgojiteljica in atelieristka)

Za več informacij

Družabno: www.facebook.com/museodeibambini | www.instagram.com/museodeibambinitis

Spletna stran: www.minimu.org

Pošta: info@mini-mu.it

WhatsApp: na +39 333 2611573

Round Table
PLAY AT THE MUSEUM
“epiphanies in paper”

Saturday 14 and Sunday 15 December 2024 from 9.30 to 17.30
MiniMu – Museo dei Bambini, via Weiss, 15 (Parco di San Giovanni), Trieste

THE HOW

Points of view and dialogue both professional and amateur. Comparing testimonials and ideas about museums.

THE WHY

To expand on the themes of museums; not so much how to protect, catalogue and analyse the artefacts but about how these artefacts may trigger creativity and knowledge which are, in our opinion, intimately connected to the dynamics of workshops, to the relationship between works of art and workshop creations and to the hierarchies (involuntary or purposeful) between workshop and exhibition spaces.

THE WHAT

Museums across centuries: what has driven them and why. In what ways can a piece of paper become a piece in a museum? Museums: a game of rules and the rules of the game. To teach about images and to play with art, that is, to rediscover action, measure limits, explore variations, increase points of view, change dimensions, search for analogies, transform organisations and change habits.

THE PROJECT

‘Cartofany’. Creative and artistic exploration through collage and paper. Paper shows the way, through exploration during workshops, through memories and new discoveries, from professional and amateur interest, to new solutions and themes. The experts of Gruppo Immagine from Trieste, a not-for-profit social organisation, in collaboration with: Coordinamento Donne CISL FNP Trieste Gorizia, Comune di Romans d’Is., Altememorie, Centro Studi e Restauro -del Libro- di Gorizia invite you to play with art.

With reference to the project “Creative Community, in Smart City, Il piatto di riso di Bruno Munari” we want to hold a Round Table to explore the rules of the game by putting the rules into play.

ABOUT US

Since 1987 Gruppo Immagine aps has described and proposed workshops about “play with art”, inspired first by the experience and ideas of **Bruno Munari** (1907 – 1998) then the sensitivity and temperament of **Riccardo Dalisi** (1931 – 2022) along with testimonies past and present from art and research. From 2008, with the founding of MiniMu Children’s Museum in the park of San Giovanni di Trieste, the new museum and park dynamic offered the opportunity for richer projects and experiences in rights, hardships, skills and citizenship. **Teaching about images means experimenting and weighing the value of** point, line, form, volume, colour, gesture and posture, sound and word, and placing compositional metaphors in social dynamics. MiniMu and Gruppo Immagine offer themselves to the worlds of education and family, of training and of work, to adults, youths and children through the energies of ease and discomfort.

COLLABORATORS

Galleria delle Belle arti della Boemia settentrionale a Litoměřice
Qltre Quella Sedia ets-aps
Piccolo Museo del Diario (Arezzo)
Adesso Trieste
Museo dei Botroidi di Luigi Fantini (Bologna)
Studio artigiano (Genova)
Museo della Bora (Trieste)
Centro Studi e restauro del libro (Gorizia)
Palazzo del Fumetto – International Museum of Modern Art (Pordenone)

SPONSORSHIP

Comitato Mani dell'Amicizia (Trieste)

Trieste Altruista

Proloco Amici Rione San Giovanni Cologna (Trieste)

THE SCHEDULE

Saturday, 14.12.2024

9:00-9:30 Arrival

9:30-10:00 Welcome

10:00-10:40 The Place for Conservation of Creativity – Aldo Castelpietra (Philosopher)

10:40-11:00 Break

11:00-11:40 If People do not Interact with a Museum, it Does not Exist – Oxana Mishina (Quantum Physicist)

11:40-12:20 Museums and Community – Tanja Šuflaj (Curator and Conserver)

12:20-13:00 Collection and Creative Process – Miroslava Hajek (Curator and Art Historian)

13:00- 15:00 Break

15:00-15:30 MuseOltre and it's surroundings – Protagonists of Oltre Quella Sedia

15:30-16:10 Museums and Creativity – Dana Veselská (Museum Director)

16:10-16:50 Personal and community stories – Rossella Zanelli (Teacher)

16:50-17:30 Museums between Legacy and Future – Ginevra Zelaschi (Researcher and Art Historian)

Sunday, 15.12.2024

9:00-9:30 Arrival

9:30-10:00 Welcome

10:00-10:40 Points of View – Ferruccio But (Coordinator and Creative Director)

10:40-11:00 Break

11:00-11:40 The Museum and the Biscuit Recipe – Lamberto Monti (Curator and Conserver)

11:40-12:20 Artists Suitcases – Alberto Cerchi (Graphic Designer and Creative Director)

12:20-13:00 The Wind is at the Museum – Rino Lombardi (Cultural Worker)

13:00- 15:00 Break

15:00-15:30 Notes of paper... and Cardboard – Marko Jugovic (Percussionist)

15:30-16:10 The Work of the Book – Adriano Macchitella (Restorer)

16:10-16:50 The Comic-Strip Palace – Silvia Moras (Teacher of Conservation and Management)

16:50-17:30 Art Brut and Museums; Points of Oversight – Viviana Taberni (Socio-pedagogical Educator and Creative Director)

For more information contact:

Social: www.facebook.com/museodeibambini | www.instagram.com/museodeibambinits

Sito web: www.minimu.org

Mail: info@mini-mu.it

WhatsApp: al +39 333 2611573